



**DYMAT®** GmbH

**Brushline**

## ***Руководство пользователя***

1120 RS / 1130 RS / 1140 RS / 1150 RS



**25 YEARS**  
1998 - 2023  
**MADE IN GERMANY**

**Описание устройства:**

Модель:

Номер устройства:

Год выпуска:

проверено:



Neusser Strasse 106  
D - 41363 Jüchen  
Tel.: +49 (0) 21 65/87 28 - 0  
Fax: +49 (0) 21 65/87 28 - 28

[www.bymat.de](http://www.bymat.de) / [www.bymat.com](http://www.bymat.com)  
email: [info@bymat.de](mailto:info@bymat.de)

**Ваши контактные лица:**

Внутренние продажи / Заказы на трафареты:  
Госпожа Beate Hoenen  
Tel.: +49 (0) 21 65 / 87 28 -0  
email: [info@bymat.de](mailto:info@bymat.de)

Техника:  
Производство  
Tel.: +49 (0) 21 65/87 28 -17  
email: [produktion@bymat.de](mailto:produktion@bymat.de)

Бухгалтерский учет:  
Госпожа Ella Wirtz  
Tel.: +49 (0) 21 65/87 28 -15  
email: [buchhaltung@bymat.de](mailto:buchhaltung@bymat.de)

Распространение:  
Мистер Ralf Joncker  
Tel.: +49 (0) 172 / 790 65 95  
email: [r.joncker@bymat.de](mailto:r.joncker@bymat.de)

Распространение за рубежом:  
Мистер Marcus Laumen  
Tel.: +49 (0) 172 / 972 00 91  
email: [m.laumen@bymat.de](mailto:m.laumen@bymat.de)

Управляющий директор:  
Мистер Björn Byhahn  
Tel.: +49 (0) 174 / 321 99 44  
email: [b.byhahn@bymat.de](mailto:b.byhahn@bymat.de)

## ОСОБЕННОСТИ / СПЕЦИФИКАЦИИ:

Тип аппарата/ устройства/функции	1120 RS	1130 RS	1140 RS	1150 RS
Чистка	X	X	X	X
Полировка		X	X	X
Темная маркировка		X	X	X
Светлая маркировка		X	X	X
Фиксированное напряжение	X	X	X	X
<b>Общие данные</b>				
Размеры W x H x L (mm ) *без кабеля)	295x145x230	360x185x295	435x215x350	435x215x350
Вес (kg)	7,9	11,9	17,2	23,5
Мощность	800 VA	800 VA	1200 VA	2500 VA
Выходной ток	80 A	80 A	100 A	200 A

## Руководство пользователя Bumat 1120 RS ввод в эксплуатацию

Подключение устройства:

Подключите силовой кабель устройства чистки и полировки к соответствующему источнику питания и включите его с помощью переключателя вкл. / выкл. на задней панели устройства.

Подключите черный провод к черному разъему на передней панели и подключите углеродную кисточку на другом конце.

Подключите кабель заземления с красной меткой на красной розетке на передней панели и прикрепите заземляющий зажим к заготовке.



**Не подключайте другого источника питания к очищаемой детали!**



**Не используйте во влажных помещениях и предохраняйте от влаги и брызг!**

### Чистка кисточкой

Чтобы удалить оксидный слой, включите машину.

Убедитесь, что кисточка оснащена сменным наконечником в хорошем состоянии. Кисточка подключается с помощью прилагаемого черного провода заземления к черному разъему устройства. Красный провод заземления должен быть подключен к заготовке с помощью заземляющего зажима. Налейте небольшое количество соответствующего электролита (Electrolyte A / B / C / C Plus или LF) в ёмкость с широкой горловиной. Макнув кисточку в электролит, начинайте чистку оксидного слоя до полного его удаления.



**При длительном использовании кисточка может сильно нагреться. В этом случае остудите её в водяной ванночке или используйте вторую кисточку.**



Удалите оставшийся электролит с металлической поверхности и нейтрализуйте поверхность тканью, смоченной в нейтрализаторе.



#### Советы по оптимальной чистке

Кисточки BYMAT идеально подходят для чистки труднодоступных мест. Короткая кисточка облегчает проникновение в острые углы и мелкие детали. Более длинная кисточка лучше очищает большие площади.



**Чтобы избежать короткого замыкания в аппарате, замените сменный наконечник прежде, чем все волокна кисточки истощатся.**



Химикаты могут привести к опасностям. Необходимо носить кислотный фартук, плотно прилегающие кислотоустойчивые защитные очки и перчатки. Рекомендуется также достаточная вытяжка / вентиляция вокруг заготовки или надеть подходящий респиратор. Пожалуйста, ознакомьтесь с листами безопасности отдельных электролитов



**ПРИМЕЧАНИЕ. После выключения аппарата перед следующим включением подождите минимум 1 минуту - для перезапуска аппарата.**

## Руководство пользователя Bumat 1130 RS / 1140 RS / 1150 RS

Аппараты Bumat 1130 RS / 1140 RS предназначены для чистки и полировки сварных швов из нержавеющей стали, маркировки нержавеющей стали и других проводящих материалов.

Перед использованием оборудования все лица, использующие это оборудование, должны ознакомиться с этими инструкциями.

**Перед использованием этого оборудования проверьте:**



Сетевой кабель находится в хорошем состоянии и не поврежден  
Сетевая вилка надежно установлена  
Красные и черные чистящие провода находятся в хорошем состоянии  
Кисточка / анод в хорошем состоянии



**Очищаемый участок не содержит масла и грязи и т. д.**

Перед использованием: -  
Подключите аппарат к электросети, но оставьте аппарат выключенным.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** После выключения подождите минуту до перезапуска аппарата.



Подключите один конец черного кабеля к черному гнезду на передней панели аппарата  
Подключите другой конец черного кабеля к кисточке / аноду  
Подключите конец кабеля заземления к красной круглой розетке на передней части аппарата. Подключите зажим заземления к заготовке.



**ВНИМАНИЕ!**  
Если электролит контактировал с глазами, немедленно промойте их обильным количеством чистой воды

## **ЧИСТКА:**

1. Включите машину с помощью переключателя, расположенного на задней панели машины.
2. Поверните 3-позиционный переключатель на передней панели машины в положение № 1: на дисплее также появится 10,5 вольт.
3. Кисточка подключается с помощью черного кабеля к черному разъему устройства.
4. Выберите очищающий раствор, необходимый для очистки зоны сварки:  
(Электролит А / В / С / С Plus или LF), энергично встряхните раствор и налейте необходимое количество в банку с широкой горловиной.
5. Окуните кисточку в банку.
6. Осторожно проведите кисточкой по области сварки, - электролитический процесс очистит сварной шов.
7. По завершении очистки протрите очищенную область влажной тряпкой, а затем высушите бумажным полотенцем или тканью. Удалите электролит с поверхности металла и нейтрализуйте поверхность тканью, пропитанной нейтрализующим электролитом.



При длительном использовании кисточка может нагреваться, просто отсоедините ее от кабеля и остудите в ёмкости с водой или под краном, высушите кисточку, или замените наконечник кисточки и снова подсоедините к кабелю, или используйте другую кисточку.

## **ВНИМАНИЕ**



Чтобы избежать короткого замыкания в аппарате, замените сменный наконечник кисточки, прежде чем все волокна кисточки истощатся.  
При использовании химических веществ должен быть надет кислотостойкий фартук, перчатки и подходящая защита для глаз.  
Избегайте попадания химических веществ на кожу, если это случилось, место промойте большим количеством чистой воды.  
Низколегированные стали, остаточная охлаждающая жидкость, масло для сверления и подобные вещества могут привести к химическим реакциям.

## Полировка

1. Включите аппарат с помощью переключателя, расположенного на задней панели машины.
2. Поверните 3-х позиционный переключатель на передней части машины в положение № 2: на дисплее отразится 14 вольт.
3. Кисточка подключается с помощью черного кабеля к черному разъему устройства.
4. Красный провод заземления должен быть подключен к заготовке через заземляющий зажим.
5. Налейте немного соответствующего электролита (Электролит С или Электролит С Плюс для полировки) в банку с широкой горловиной и погрузите щетку.
6. Проведите кисточкой по участку, который нужно полировать, несколько раз до достижения желаемого результата.



**При длительном использовании кисточка может нагреваться, просто отсоедините ее от кабеля и остудите в ёмкости с водой или под краном, высушите кисточку или замените сменный наконечник и снова подключите к черному кабелю, или используйте другую кисточку .**

## ВНИМАНИЕ



**Чтобы избежать короткого замыкания в аппарате, замените наконечник кисточки прежде чем все волокна кисточки истощатся. При использовании химических веществ должен быть надет кислотостойкий фартук, перчатки и подходящая защита для глаз.**

**Избегайте попадания химических веществ на кожу, если это случилось , место промойте большим количеством чистой воды.**

Пожалуйста, ознакомьтесь с данными о безопасности материалов отдельных электролитов. Низколегированные стали, остаточная охлаждающая жидкость, масло для сверления и подобные вещества могут вызывать химические реакции.

## Светлая маркировка

Для этого используйте штамп-ручку с угольным анодом 90 градусов (арт. №: 5025 ST)

1. Наложите на углеродный анод белую войлочную ленту и закрепите ее кольцом О
2. Включите машину с помощью переключателя, расположенного на задней панели машины
3. Поверните 3-позиционный переключатель на передней панели машины в положение № 2: 14 вольт будет отображаться на дисплее, также расположенном на передней части машины.
4. Прикрепите зажим заземления к детали, подлежащей маркировке.
5. Выберите электролит EN и энергично встряхните, налейте несколько капель электролита непосредственно на войлок
6. Поместите шаблон в нужное место и аккуратно переместите анод назад и вперед по шаблону в течение 2-4 секунд.
7. После завершения маркировки протрите поверхность тканью, смоченной в нейтрализаторе.

Если у вас есть какие-либо сомнения или вопросы относительно использования этого оборудования, обратитесь за консультацией к местному поставщику.

## Маркировка темная

Для этого используйте штамп-ручку с угольным анодом 90 градусов (арт. №: 5025 ST)

1. Наложите на углеродный анод белую войлочную ленту и закрепите ее кольцом О
2. Включите аппарат с помощью переключателя, расположенного на задней панели машины
3. Поверните 3-х позиционный переключатель на передней панели машины в положение № 3: 12 вольт будет отображаться на дисплее, также расположенном на передней панели машины.
4. Прикрепите зажим заземления к детали, подлежащей маркировке.
5. Выберите электролит ET или EC-S и энергично встряхните, налейте несколько капель электролита непосредственно на войлок
6. Поместите шаблон в нужное место и аккуратно переместите анод назад и вперед по шаблону в течение 2-4 секунд.
7. После завершения маркировки протрите поверхность тканью, смоченной в нейтрализаторе.



Каждый раз используйте отдельную войлочную ленту, иначе может случиться, что Вы испортите деталь.



#### Советы по обработке шаблонов.

Каждый электролит содержит соли. Шаблоны могут засориться этими солями. Поэтому Вы должны чистить шаблоны после каждого использования чистой водой и моющей жидкостью.

Пожалуйста, никогда не чистите химическими чистящими средствами (бензин, ацетон и т. д.), Это разрушает шаблон



### ВНИМАНИЕ

**ПРИМЕЧАНИЕ. Никогда не используйте кисточку в положении №. 3**



Для темной или светлой маркировки необходимо использовать правильные электролиты для класса материала подложки. (Смотри ниже)

#### Маркировка темная :

ЕТ - Ванадиевые стали  
ЕС - хромированные ванадиевые стали  
ЕМ - латунная медь и олово  
ЕА – Алюминий

#### Маркировка светлая:

ЕН - Все материалы

### Гарантия

**НАСТОЯЩИЙ СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ ТОЛЬКО ДЛЯ НОВЫХ ПРОДУКТОВ, КУПЛЕННЫХ И ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ЕВРОПЕ.**

В других странах обратитесь к дилеру, где вы приобрели продукт

В гарантии Вумат указано, что во время доставки продукт не имеет дефектов материалов и что гарантия на аппарат (за исключением расходных материалов, например, кабеля, штампа и т. д.) действительна для первоначального покупателя в течение двух лет с даты покупки.

При неисправности аппарата в течение гарантийного срока, он будет отремонтирован в разумные сроки с использованием оригинальных запасных частей Вумат. Если аппарат не может быть отремонтирован, она заменяется той же или эквивалентной моделью Вумат.

Для получения гарантийного требования устройство должно быть возвращено дилеру-поставщику или Вумат вместе с подтвержденным документом покупки, на котором показана дата покупки. В случае что отказа из-за дефекта элементов или плохой сборки, Вы не будете платить за элементы и затраты на работу.

Из-за возможности потери или повреждения во время отгрузки, товары должны быть упакованы в ящик, и рекомендуется, чтобы они были отправлены уважаемым перевозчиком, который предоставит доказательства получения и отслеживания информации.

В соответствии с настоящей гарантией, клиент не имеет права на ремонт или замену, если:

1. Продукт был поврежден из-за неправильной, грубой или неосторожной эксплуатации;
2. Продукт был поврежден пожаром или другим стихийным бедствием.
3. Неисправность была вызвана неправильным ремонтом или регулировкой, произведенной любой неуполномоченной организацией.
4. Ремонтные работы проводятся на специальном оборудовании, аксессуарами, расходными материалами или изнашиваемых деталями (кабелях, штампах, углеродных анодах и т. д.).
5. Доказательство покупки не установлено или срок действия гарантии истек.

Настоящая гарантия не подлежит передаче.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права.

## Консервация

### Меры предосторожности для окружающей среды:

Не выливайте электролиты в грунтовые / поверхностные воды или в канализацию.

### Методы очистки:

Впитайте инертный абсорбирующий материал (например, кислотное связующее). Остаточный материал следует утилизировать надлежащим образом.

(Более подробную информацию см. В паспорте безопасности)

## Обслуживание и чистка

Прежде чем приступить к работе с аппаратом, отключите его от сети, физически отсоединив его от гнезда питания.

### После каждого использования:

- Протрите кабели и крышку влажной тканью, чтобы удалить остатки электролита.
- После использования промыть шаблоны под проточной водой, чтобы предотвратить образование кристаллов.



- Vumat берет на себя заботу о ремонте своего продукта, но если устройство выходит из строя из-за дефектных материалов или плохого качества изготовления, любой ремонт должен выполняться Vumat или их уполномоченными агентами, в противном случае любая гарантия становится недействительной



- Для всех запросов и заказов на запасные части укажите тип машины, который можно найти на паспортной табличке на задней панели машины (например, 1140 RS)

## Запчасти и аксессуары



Устройства предназначены только для электрохимической очистки и полировки сварных швов, удаления оксидных слоев в сварных швах, для маркировки светлыми и темными электропроводящими поверхностями и гальванизации / осаждения металлов.

Функциональность гарантируется только оригинальными аксессуарами.

Любое другое использование за пределами указанного выше не является штатным. Нельзя использовать аксессуары или расходные материалы, которые не рекомендуются производителем.

Производитель не несет ответственности за любой ущерб, причиненный в результате нештатного использования.

Штатное использование также включает в себя требования:

- Следовать инструкциям по эксплуатации
- Исполнение необходимых требований по проверке и техническому обслуживанию
- Ношение защитной одежды, включая перчатки и защитные очки

## Утилизация:

Электролиты должны быть утилизированы через систему нейтрализации. Подлежит химической/физической обработке в соответствии с местными официальными нормами.



### Утилизация электрических и электронных продуктов бизнес-пользователями (применимо только в странах Европейского Союза)

Символ на изделии или его упаковке указывает на то, что с этим изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами, а необходимо сдать в пункт сбора для переработки электрического и электронного оборудования. Внося свой вклад в правильную утилизацию этого продукта, вы защищаете окружающую среду и здоровье окружающих. Окружающей среде и здоровью угрожает неправильная утилизация. Переработка материалов помогает сократить потребление сырья.